ISSN 1725-2490

Euroopan unionin virallinen lehti

C 6

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

53. vuosikerta

12. tammikuuta 2010

Ilmoitusnumero | Sisältö | Sivu

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN JA LAITOSTEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2010/C 6/01 Euron kurssi 1

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2010/C 6/02 Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet tiettyjen tukimuotojen toteamisesta yhteismarkkinoille soveltuviksi perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisesti annetun komission asetuksen (EY) N:o 800/2008 (yleinen ryhmäpoikkeusasetus) [1] 2

2010/C 6/03 Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet tiettyjen tukimuotojen toteamisesta yhteismarkkinoille soveltuviksi perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisesti annetun komission asetuksen (EY) N:o 800/2008 (yleinen ryhmäpoikkeusasetus) [1] 8

2010/C 6/04 Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet tiettyjen tukimuotojen toteamisesta yhteismarkkinoille soveltuviksi perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisesti annetun komission asetuksen (EY) N:o 800/2008 (yleinen ryhmäpoikkeusasetus) [1] 13

FI

Hinta: 3 EUR

[1] ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

V *Lausunnot*

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2010/C 6/05 Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5721 – Otto/Primondo Assets) [1] 18

2010/C 6/06 Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5767 – Sorgenia/J&P Avax/Argestis) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia [1] 19

FI

[1] ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN JA LAITOSTEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi [1]

11. tammikuuta 2010

(2010/C 6/01)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,4528	AUD	Australian dollaria	1,5593
JPY	Japanin jeniä	134,23	CAD	Kanadan dollaria	1,4928
DKK	Tanskan kruunua	7,4411	HKD	Hongkongin dollaria	11,2666
GBP	Englannin puntaa	0,89890	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9594
SEK	Ruotsin kruunua	10,1995	SGD	Singaporin dollaria	2,0163
CHF	Sveitsin frangia	1,4755	KRW	Etelä-Korean wonia	1 626,94
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	10,6386
NOK	Norjan kruunua	8,1395	CNY	Kiinan juan renminbiä	9,9174
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,2775
CZK	Tšekin korunaa	26,192	IDR	Indonesian rupiaa	13 296,15
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR	Malesian ringgitiä	4,8473
HUF	Unkarin forinttia	266,70	PHP	Filippiinien pesoa	66,219
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB	Venäjän ruplaa	42,6285
LVL	Latvian latia	0,7093	THB	Thaimaan bahtia	48,008
PLN	Puolan zlotya	4,0583	BRL	Brasilian realia	2,5041
RON	Romanian leuta	4,1281	MXN	Meksikon pesoa	18,3538
TRY	Turkin liiraa	2,1100	INR	Intian rupiaa	65,8600

[1] *Lähde*: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet tiettyjen tukimuotojen toteamisesta yhteismarkkinoille soveltuviksi perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisesti annetun komission asetuksen (EY) N:o 800/2008 (yleinen ryhmäpoikkeusasetus)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 6/02)

Valtion tuen viitenumero	X 401/09	
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta	
Jäsenvaltion viitenumero	—	
Alueen nimi (NUTS)	North East, North West, Yorkshire and The Humber, East Midlands, West Midlands, Eastern, London, South East, South West Yhdistelmäalue	
Myöntävä viranomainen	Department for Innovation, Universities and Skills E3a Moorfoot Sheffield S1 4PQ UNITED KINGDOM http://www.dius.gov.uk	
Tukitoimenpiteen nimike	Women and Work Sector Pathways Initiative	
Kansallinen oikeusperusta (mainitaan julkaisuviite)	Employment & Training Act 1973 (as amended by Section 25 of the Employment Act 1988) and Section 14 of the Education Act 2002.	
Toimenpiteen tyyppi	Ohjelma	
Voimassa olevan tukitoimenpiteen muutos	Muuttaminen XT 54/07	
Kesto	1.1.2009–31.3.2011	
Toimiala(t)	Kaikki tukikelpoiset toimialat	
Tuensaajatyyppi	Pk-yritykset suuret yritykset	
Ohjelman mukainen suunniteltu vuosibudjetin kokonaismäärä	5,00 GBP (miljoonaa)	
Takaukset	—	
Tukiväline (5 artikla)	Suora avustus	
Viittaus komission päätökseen	—	
Jos yhteisön varoista saadaan yhteisrahoitusta	—	
Tavoitteet	Tuen enimmäisintensiteetti prosentteina tai enimmäismäärä kansallisessa valuutassa	Pk-yrityksille myönnettävät lisät prosentteina
Yleiskoulutus (38 artiklan 2 alakohta)	50 %	—

Internet-linkki tukitoimenpiteen koko tekstiin:

http://www.opsi.gov.uk/RevisedStatutes/Acts/ukpga/1973/cukpga_19730050_en_1

Valtion tuen viitenumero	X 415/09
Jäsenvaltio	Espanja
Jäsenvaltion viitenumero	—
Alueen nimi (NUTS)	Galicia 87 artiklan 3 kohdan a alakohta
Myöntävä viranomainen	Consejero de Medio Rural (Xunta de Galicia) San Caetano, s/n 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA http://mediorural.xunta.es/es
Tukitoimenpiteen nimike	Orden de 27 de febrero de 2009, por la que se establecen las bases reguladoras de las ayudas para la promoción, modernización y dimensionamiento del asociacionismo agrario en Galicia y se convocan ayudas para el año 2009.
Kansallinen oikeusperusta (mainitaan julkaisuviite)	Art. 26 y 28 del Reglamento (CE) nº 1698/2005 del Consejo, de 20 de septiembre de 2005, relativo a la ayuda al desarrollo rural a través del Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (FEADER), así como los art. 17 y 19 del Reglamento (CE) nº 1974/2006, de la Comisión, que establece disposiciones de aplicación del anterior. Orden de la Consejería de Medio Rural Orden del 30 de mayo de 2008 por la que se establecen as bases reguladoras de las ayudas para la promoción, modernización y dimensión
Toimenpiteen tyyppi	Ohjelma
Voimassa olevan tukitoimenpiteen muutos	Muuttaminen XA 7057/07
Kesto	1.1.2009–31.12.2013
Toimiala(t)	Maatalousperäisten raaka-aineiden ja elävien eläinten tukkukauppa, Insinööripalvelut ja niihin liittyvä tekninen konsultointi
Tuensaajatyyppi	Pk-yritykset
Ohjelman mukainen suunniteltu vuosibudjetin kokonaismäärä	0,70 EUR (miljoonaa)
Takaukset	—
Tukiväline (5 artikla)	Suora avustus
Viittaus komission päätökseen	—
Jos yhteisön varoista saadaan yhteisrahoitusta	Feader — 2,01 EUR (en millones)

Tavoitteet	Tuen enimmäisintensiteetti prosentteina tai enimmäismäärä kansallisessa valuutassa	Pk-yrityksille myönnettävät lisät prosentteina
Pk-yrityksille myönnettävä investointi- ja työllisyystuki (15 artikla)	50 %	—

Internet-linkki tukitoimenpiteen koko tekstiin:

http://www.xunta.es/Doc/Dog2009.nsf/FichaContenido/E42E?OpenDocument

Valtion tuen viitenumero	X 443/09
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta
Jäsenvaltion viitenumero	—
Alueen nimi (NUTS)	North East, Yorkshire and The Humber Yhdistelmäalue
Myöntävä viranomainen	One North East and Yorkshire Forward Victoria House 2 Victoria Place Leeds LS11 5AE UNITED KINGDOM http://www.yorkshire-forward.com Stella House Goldcrest Way Newburn Riverside Newcastle upon Tyne NE15 8NY UNITED KINGDOM http://www.onenortheast.co.uk
Tukitoimenpiteen nimike	One North East — Yorkshire Forward Aid for Technical Feasibility Studies
Kansallinen oikeusperusta (mainitaan julkaisuviite)	The Regional Development Act 1998 The Industrial Develpment Act 1982 European Communities Act 1972 European Communities (Finance) Act 2008
Toimenpiteen tyyppi	Ohjelma
Voimassa olevan tukitoimenpiteen muutos	—
Kesto	9.3.2009–31.12.2013
Toimiala(t)	Teollisuus, sähkö-, kaasu-, lämpö- ja ilmastointihuolto, vesihuolto, viemäri- ja jätevesihuolto, jätehuolto ja muu ympäristön puhtaanapito, rakentaminen, tukku- ja vähittäiskauppa; moottoriajoneuvojen ja moottoripyörien korjaus, kuljetus ja varastointi, majoitus- ja ravitsemistoiminta, informaatio ja viestintä, rahoitus- ja vakuutustoiminta, kiinteistöalan toiminta, ammatillinen, tieteellinen ja tekninen toiminta, hallinto- ja tukipalvelutoiminta, julkinen hallinto ja maanpuolustus; pakollinen sosiaalivakuutus, koulutus, terveys- ja sosiaalipalvelut, taiteet, viihde ja virkistys, muu palvelutoiminta, kotitalouksien toiminta työnantajina; kotitalouksien eriyttämätön toiminta tavaroiden ja palvelujen tuottamiseksi omaan käyttöön, kansainvälisten organisaatioiden ja toimielinten toiminta
Tuensaajatyyppi	Pk-yritykset suuret yritykset
Ohjelman mukainen suunniteltu vuosibudjetin kokonaismäärä	50,00 GBP (miljoonaa)
Takaukset	—
Tukiväline (5 artikla)	Suora avustus
Viittaus komission päätökseen	—

Jos yhteisön varoista saadaan yhteisrahoitusta	—	
Tavoitteet	Tuen enimmäisintensiteetti prosentteina tai enimmäismäärä kansallisessa valuutassa	Pk-yrityksille myönnettävät lisät prosentteina
Teknisiin toteutettavuustutkimuksiin myönnettävä tuki (32 artikla)	75 %	—

Internet-linkki tukitoimenpiteen koko tekstiin:

http://www.onenortheast.co.uk/lib/liDownload/14247/Technical%20Feasibility%20Studies%20Scheme3.doc?C

Valtion tuen viitenumero	X 899/09
Jäsenvaltio	Puola
Jäsenvaltion viitenumero	PL
Alueen nimi (NUTS)	Poland 87 artiklan 3 kohdan a alakohta
Myöntävä viranomainen	16 Instytucji Zarządzających 16 Regionalnymi Programami Operacyjnymi (Zarządy Województw) Zał. 1 Zał. 2
Tukitoimenpiteen nimike	Program pomocy na szkolenia w ramach regionalnych programów operacyjnych
Kansallinen oikeusperusta (mainitaan julkaisuviite)	Artykuł 21 ust. 3 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. z 2009 r. nr 84, poz. 712), Rozporządzenie MRR z dnia 2 października 2007 r. w sprawie udzielania pomocy na szkolenia w ramach regionalnych programów operacyjnych (Dz.U. nr 185, poz. 1318), Rozporządzenie MRR z dnia 15 grudnia 2008 r. zmieniające rozporządzenie Ministra Rozwoju Regionalnego w sprawie udzielania pomocy na szkolenia w ramach regionalnych programów operacyjnych (Dz.U. nr 224, poz. 1482)
Toimenpiteen tyyppi	Ohjelma
Voimassa olevan tukitoimenpiteen muutos	—
Kesto	25.10.2007–31.12.2013
Toimiala(t)	Kaikki tukikelpoiset toimialat
Tuensaajatyyppi	Pk-yritykset suuret yritykset
Ohjelman mukainen suunniteltu vuosibudjetin kokonaismäärä	79,80 PLN (miljoonaa)
Takaukset	—
Tukiväline (5 artikla)	Avustus
Viittaus komission päätökseen	—

Jos yhteisön varoista saadaan yhteisrahoitusta	Artykuł 54 ust. 4 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1083/2006 z dnia 11 lipca 2006 r. ustanawiającego przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności i uchylającego rozporządzenie (WE) nr 1260/1999 (Dz.U. L 210 z 31.7.2006) i Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1080/2006 z dnia 5 lipca 2006 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i uchylające rozporządzenie (WE) nr 1783/1999 (Dz.U. L 210 z 31.7.2006 ze zm.) – 60,00 PLN (w mln)	
Tavoitteet	Tuen enimmäisintensiteetti prosentteina tai enimmäismäärä kansallisessa valuutassa	Pk-yrityksille myönnettävät lisät prosentteina
Erityiskoulutus (38 artiklan 1 alakohta)	45 %	20 %

Internet-linkki tukitoimenpiteen koko tekstiin:

http://www.mrr.gov.pl/fundusze/pomoc_publiczna/regulacje_polskie/programy_regionalne/Documents/fadd1b40d6284181a6564b04ef56e70dSZKOLENIA1851318.pdf

http://www.mrr.gov.pl/fundusze/pomoc_publiczna/regulacje_polskie/programy_regionalne/Documents/69e5d14fca634973b95e0b81298e0e5fd08711.pdf

http://www.mrr.gov.pl/fundusze/pomoc_publiczna/regulacje_polskie/programy_regionalne/Documents/nowelizacja_szkolenia24122008.pdf

---

Valtion tuen viitenumero	X 900/09
Jäsenvaltio	Italia
Jäsenvaltion viitenumero	—
Alueen nimi (NUTS)	Valle d'Aosta 87 artiklan 3 kohdan c alakohta Tukialueiden ulkopuolella sijaitsevat alueet
Myöntävä viranomainen	Regione Autonoma Valle d'Aosta Assessorato Attività Produttive Piazza della Repubblica 15 ITALIA http://www.regione.vda.it/attiprod/default_i.asp
Tukitoimenpiteen nimike	Interventi regionali a sostegno delle PMI per iniziative in favore della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale — l.r. 12.11.2001 n. 31
Kansallinen oikeusperusta (mainitaan julkaisuviite)	L.r. 26 maggio 2009 n. 12, pubblicata sul B.U.R. n. 26 del 30 giugno 2009, recante modificazioni alla l.r. 31/2001 Deliberazione della Giunta regionale n. 2827 del 16 ottobre 2009 con all'oggetto: «Abrogazione dei criteri e modalità per la concessione dei contributi previsti dagli articoli 9, 12, 15 e 17bis della l.r. 31/2001 (interventi a sostegno delle piccole e medie imprese), e successive modificazioni, approvati con dgr n. 1892 del 10.7.2009, e approvazione di nuovi criteri e modalità.»
Toimenpiteen tyyppi	Ohjelma
Voimassa olevan tukitoimenpiteen muutos	—
Kesto	16.10.2009–31.12.2013
Toimiala(t)	Kaikki tukikelpoiset toimialat

Tuensaajatyyppi	Pk-yritykset	
Ohjelman mukainen suunniteltu vuosibudjetin kokonaismäärä	0,65 EUR (miljoonaa)	
Takaukset	—	
Tukiväline (5 artikla)	Avustus	
Viittaus komission päätökseen	—	
Jos yhteisön varoista saadaan yhteisrahoitusta	—	
Tavoitteet	Tuen enimmäisintensiteetti prosentteina tai enimmäismäärä kansallisessa valuutassa	Pk-yrityksille myönnettävät lisät prosentteina
Alueellinen investointi- ja työllisyystuki (13 artikla) Ohjelma	10 %	20 %
Pk-yrityksille myönnettävä investointi- ja työllisyystuki (15 artikla)	20 %	—
Pk-yrityksille konsulttipalveluihin myönnettävä tuki (26 artikla)	50 %	—
Erityiskoulutus (38 artiklan 1 alakohta)	25 %	20 %

Internet-linkki tukitoimenpiteen koko tekstiin:

http://www.regione.vda.it/attiprod/contributi_ricerca_qualita/sez5_1_i.asp

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet tiettyjen tukimuotojen toteamisesta yhteismarkkinoille soveltuviksi perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisesti annetun komission asetuksen (EY) N:o 800/2008 (yleinen ryhmäpoikkeusasetus)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 6/03)

Valtion tuen viitenumero	X 417/09
Jäsenvaltio	Saksa
Jäsenvaltion viitenumero	—
Alueen nimi (NUTS)	Deutschland 87 artiklan 3 kohdan a alakohta, 87 artiklan 3 kohdan c alakohta
Myöntävä viranomainen	KfW-Bankengruppe Palmengartenstraße 5—9 60325 Frankfurt am Main DEUTSCHLAND http://www.kfw.de
Tukitoimenpiteen nimike	Kommunal Investieren — Investitionsoffensive Infrastruktur
Kansallinen oikeusperusta (mainitaan julkaisuviite)	KfW-Gesetz, BGBl S. 2427 Programmmerkblatt Kommunal Investieren — Investitionsoffensive Infrastruktur
Toimenpiteen tyyppi	Ohjelma
Voimassa olevan tukitoimenpiteen muutos	—
Kesto	1.4.2009–31.3.2011
Toimiala(t)	Kaikki tukikelpoiset toimialat
Tuensaajatyyppi	Pk-yritykset suuret yritykset
Ohjelman mukainen suunniteltu vuosibudjetin kokonaismäärä	250,00 EUR (miljoonaa)
Takaukset	—
Tukiväline (5 artikla)	Edullinen laina
Viittaus komission päätökseen	—
Jos yhteisön varoista saadaan yhteisrahoitusta	—

Tavoitteet	Tuen enimmäisintensiteetti prosentteina tai enimmäismäärä kansallisessa valuutassa	Pk-yrityksille myönnettävät lisät prosentteina
Alueellinen investointi- ja työllisyystuki (13 artikla) Ohjelma	30 %	20 %

Internet-linkki tukitoimenpiteen koko tekstiin:

http://www.kfw-foerderbank.de/DE_Home/Service/KfW-Formul26/Merkblaetter/Infrastruktur/Merkblatt_-_Kommunal_Investieren_-_Investitionsoffensive_Infrastruktur.jsp

Valtion tuen viitenumero	X 420/09
Jäsenvaltio	Belgia
Jäsenvaltion viitenumero	—
Alueen nimi (NUTS)	Vlaams Gewest Tukialueiden ulkopuolella sijaitsevat alueet
Myöntävä viranomainen	Departement Landbouw en Visserij, Afdeling Duurzame Landbouwontwikkeling Koning Albert II-laan 35, bus 40 1030 Brussel BELGIË http://lv.vlaanderen.be
Tukitoimenpiteen nimike	Subsidie Netwerk Bioforum Vlaanderen voor ondersteuning van verwerking en afzet
Kansallinen oikeusperusta (mainitaan julkaisuviite)	Besluit van de Vlaamse Regering tot toekenning van een subsidie voor het project uitbouw van een coördinatie- en overlegstructuur voor vlaamse bioboeren, -verwerkers en -verkooppunten
Toimenpiteen tyyppi	Scheme
Voimassa olevan tukitoimenpiteen muutos	—
Kesto	1.5.2009–30.6.2011
Toimiala(t)	Elintarvikkeiden valmistus, Elintarvikkeiden, juomien ja tupakan tukkukauppa, Elintarvikkeiden, juomien ja tupakan vähittäiskauppa erikoismyymälöissä
Tuensaajatyyppi	Pk-yritykset
Ohjelman mukainen suunniteltu vuosibudjetin kokonaismäärä	0,07 EUR (miljoonaa)
Takaukset	—
Tukiväline (5 artikla)	MuuSteun in natura onder de vorm van advies.
Viittaus komission päätökseen	—
Jos yhteisön varoista saadaan yhteisrahoitusta	—

Tavoitteet	Tuen enimmäisintensiteetti prosentteina tai enimmäismäärä kansallisessa valuutassa	Pk-yrityksille myönnettävät lisät prosentteina
Pk-yrityksille konsulttipalveluihin myönnettävä tuki (26 artikla)	50 %	—

Internet-linkki tukitoimenpiteen koko tekstiin:

http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=1271

Valtion tuen viitenumero	X 422/09
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta
Jäsenvaltion viitenumero	—
Alueen nimi (NUTS)	North East Yhdistelmäalue

Myöntävä viranomainen	One North East Stella House Newburn Riverside Newcastle upon Tyne NE15 8NY UNITED KINGDOM http://www.onenortheast.co.uk
Tukitoimenpiteen nimike	One North East Aid for Research and Development Scheme 2009-2013
Kansallinen oikeusperusta (mainitaan julkaisuviite)	Regional Development Act 1998 Industrial Development Act 1982 European Communities Act 1972 European Communities Act (Finance) Act 2008
Toimenpiteen tyyppi	Ohjelma
Voimassa olevan tukitoimenpiteen muutos	—
Kesto	25.2.2009–31.12.2013
Toimiala(t)	Teollisuus, sähkö-, kaasu-, lämpö- ja ilmastointihuolto, vesihuolto, viemäri- ja jätevesihuolto, jätehuolto ja muu ympäristön puhtaanapito, rakentaminen, tukku- ja vähittäiskauppa; moottoriajoneuvojen ja moottoripyörien korjaus, kuljetus ja varastointi, majoitus- ja ravitsemistoiminta, informaatio ja viestintä, rahoitus- ja vakuutustoiminta, kiinteistöalan toiminta, ammatillinen, tieteellinen ja tekninen toiminta, hallinto- ja tukipalvelutoiminta, julkinen hallinto ja maanpuolustus; pakollinen sosiaalivakuutus, koulutus, terveys- ja sosiaalipalvelut, taiteet, viihde ja virkistys, muu palvelutoiminta, kotitalouksien toiminta työnantajina; kotitalouksien eriyttämätön toiminta tavaroiden ja palvelujen tuottamiseksi omaan käyttöön, kansainvälisten organisaatioiden ja toimielinten toiminta
Tuensaajatyyppi	Pk-yritykset suuret yritykset
Ohjelman mukainen suunniteltu vuosibudjetin kokonaismäärä	200,00 GBP (miljoonaa)
Takaukset	—
Tukiväline (5 artikla)	Suora avustus, Edullinen laina, Korkotuki
Viittaus komission päätökseen	—
Jos yhteisön varoista saadaan yhteisrahoitusta	—

Tavoitteet	Tuen enimmäisintensiteetti prosentteina tai enimmäismäärä kansallisessa valuutassa	Pk-yrityksille myönnettävät lisät prosentteina
Teollinen tutkimus (31 artiklan 2 kohdan b alakohta)	50 %	80 %
Kokeellinen kehittäminen (31 artiklan 2 kohdan c alakohta)	25 %	60 %

Internet-linkki tukitoimenpiteen koko tekstiin:

http://www.onenortheast.co.uk/lib/liDownload/14248/Research%20and%20Development%20Scheme2.doc?CFID=3

Valtion tuen viitenumero	X 423/09
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta
Jäsenvaltion viitenumero	—
Alueen nimi (NUTS)	Northern Ireland 87 artiklan 3 kohdan c alakohta
Myöntävä viranomainen	Invest Northern Ireland Bedford Square Bedford Street Northern Ireland Belfast BT2 7ES UNITED KINGDOM http://www.investni.com
Tukitoimenpiteen nimike	Management Information Systems eBusiness Programme.
Kansallinen oikeusperusta (mainitaan julkaisuviite)	The Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982 The Industrial Development (Northern Ireland) Act 2002 The European Communities Act 1973
Toimenpiteen tyyppi	Ohjelma
Voimassa olevan tukitoimenpiteen muutos	Muuttaminen XS 171/08
Kesto	5.1.2009–31.12.2013
Toimiala(t)	Pk-yritykset
Tuensaajatyyppi	SME
Ohjelman mukainen suunniteltu vuosibudjetin kokonaismäärä	1,60 GBP (miljoonaa)
Takaukset	—
Tukiväline (5 artikla)	Suora avustus
Viittaus komission päätökseen	—
Jos yhteisön varoista saadaan yhteisrahoitusta	The European Sustainable Competitiveness Programme for Northern Ireland 2007-2013 CCI: 2007UK162PO003 European Regional Development Fund — GBP 0,50 (in millions)

Tavoitteet	Tuen enimmäisintensiteetti prosentteina tai enimmäismäärä kansallisessa valuutassa	Pk-yrityksille myönnettävät lisät prosentteina
Alueellinen investointi- ja työllisyystuki (13 artikla) Ohjelma	30 %	20 %
Pk-yrityksille konsulttipalveluihin myönnettävä tuki (26 artikla)	50 %	—
Yleiskoulutus (38 artiklan 2 alakohta)	50 %	—

Internet-linkki tukitoimenpiteen koko tekstiin:

http://www.investni.com/mis_guidelines.pdf

Valtion tuen viitenumero	X 902/09
Jäsenvaltio	Tšekki
Jäsenvaltion viitenumero	52479/09
Alueen nimi (NUTS)	Czech Republic Yhdistelmäalue
Myöntävä viranomainen	Ministerstvo zdravotnictví Palackého nám. 4 128 01 Praha 2 ČESKÁ REPUBLIKA http://www.mzcr.cz
Tukitoimenpiteen nimike	Resortní program výzkumu a vývoje Ministerstva zdravotnictví III. na léta 2010–2015 (RPV III.)
Kansallinen oikeusperusta (mainitaan julkaisuviite)	Zákon č. 130/2002 Sb., o podpoře výzkumu, experimentálního vývoje a inovací z veřejných prostředků a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o podpoře výzkumu, experimentálního vývoje a inovací), ve znění pozdějších předpisů.
Toimenpiteen tyyppi	Ohjelma
Voimassa olevan tukitoimenpiteen muutos	—
Kesto	4.11.2009–31.12.2015
Toimiala(t)	Kaikki tukikelpoiset toimialat
Tuensaajatyyppi	Pk-yritykset
Ohjelman mukainen suunniteltu vuosibudjetin kokonaismäärä	839,00 CZK (miljoonaa)
Takaukset	—
Tukiväline (5 artikla)	Avustus
Viittaus komission päätökseen	—
Jos yhteisön varoista saadaan yhteisrahoitusta	—

Tavoitteet	Tuen enimmäisintensiteetti prosentteina tai enimmäismäärä kansallisessa valuutassa	Pk-yrityksille myönnettävät lisät prosentteina
Perustutkimus (31 artiklan 2 kohdan a alakohta)	100 %	—
Teollinen tutkimus (31 artiklan 2 kohdan b alakohta)	50 %	20 %
Kokeellinen kehittäminen (31 artiklan 2 kohdan c alakohta)	25 %	20 %

Internet-linkki tukitoimenpiteen koko tekstiin:

http://www.mzcr.cz/Odbornik/Pages/1163-resortni-program-vyzkumu-a-vyvoje-ministerstva-zdravotnictvi-iii-na-leta-2010-2015-kod-nt.html

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet tiettyjen tukimuotojen toteamisesta yhteismarkkinoille soveltuviksi perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisesti annetun komission asetuksen (EY) N:o 800/2008 (yleinen ryhmäpoikkeusasetus)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 6/04)

Valtion tuen viitenumero	X 574/09	
Jäsenvaltio	Italia	
Jäsenvaltion viitenumero	ITD10	
Alueen nimi (NUTS)	Bolzano-Bozen Tukialueiden ulkopuolella sijaitsevat alueet	
Myöntävä viranomainen	Provincia Autonoma di Bolzano Ufficio Industria Via Raiffeisen 5 39100 Bolzano BZ ITALIA http://www.provincia.bz.it/economia	
Tukitoimenpiteen nimike	Agevolazioni per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione legge 28.11.1965, n. 1329	
Kansallinen oikeusperusta (mainitaan julkaisuviite)	Bollettino Ufficiale n. 22/I-II del 26.5.2009	
Toimenpiteen tyyppi	Ohjelma	
Voimassa olevan tukitoimenpiteen muutos	—	
Kesto	1.1.2009–31.12.2013	
Toimiala(t)	Kaikki tukikelpoiset toimialat	
Tuensaajatyyppi	Pk-yritykset	
Ohjelman mukainen suunniteltu vuosibudjetin kokonaismäärä	0,07 EUR (miljoonaa)	
Takaukset	—	
Tukiväline (5 artikla)	Avustus	
Viittaus komission päätökseen	—	
Jos yhteisön varoista saadaan yhteisrahoitusta	—	
Tavoitteet	Tuen enimmäisintensiteetti prosentteina tai enimmäismäärä kansallisessa valuutassa	Pk-yrityksille myönnettävät lisät prosentteina
Pk-yrityksille myönnettävä investointi- ja työllisyystuki (15 artikla)	20 %	—

Internet-linkki tukitoimenpiteen koko tekstiin:

http://www.incentivi.mcc.it

Valtion tuen viitenumero	X 576/09
Jäsenvaltio	Slovenia

Jäsenvaltion viitenumero	SI
Alueen nimi (NUTS)	Slovenia 87 artiklan 3 kohdan a alakohta
Myöntävä viranomainen	Ministrstvo za gospodarstvo Kotnikova 5 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA http://www.mg.gov.si/
Tukitoimenpiteen nimike	Spodbujanje razvoja turističnih produktov in trženja v malih in srednje velikih podjetij s področja turizma
Kansallinen oikeusperusta (mainitaan julkaisuviite)	10. in 14. člen Uredbe o razvojnih spodbudah za turizem (Uradni list RS, št. 132/06, 23/07, 107/08 in 36/09)
Toimenpiteen tyyppi	Ohjelma
Voimassa olevan tukitoimenpiteen muutos	Muuttaminen XS 118/07
Kesto	21.3.2007–31.12.2013
Toimiala(t)	Majoitus, Urheilutoiminta sekä huvi- ja virkistyspalvelut
Tuensaajatyyppi	Pk-yritykset
Ohjelman mukainen suunniteltu vuosibudjetin kokonaismäärä	0,30 EUR (miljoonaa)
Takaukset	—
Tukiväline (5 artikla)	Avustus
Viittaus komission päätökseen	—
Jos yhteisön varoista saadaan yhteisrahoitusta	Sredstva Skupnosti predstavljajo 85 % celotnega zneska pomoči, kar znese 1,75 mio EUR – 1,75 EUR (v milijonih)

Tavoitteet	Tuen enimmäisintensiteetti prosentteina tai enimmäismäärä kansallisessa valuutassa	Pk-yrityksille myönnettävät lisät prosentteina
Alueellinen investointi- ja työllisyystuki (13 artikla) Ohjelma	30 %	10 %
Pk-yrityksille konsulttipalveluihin myönnettävä tuki (26 artikla)	50 %	—
Pk-yritysten osallistumiseen messuille myönnettävä tuki (27 artikla)	50 %	—

Internet-linkki tukitoimenpiteen koko tekstiin:

http://zakonodaja.gov.si/rpsi/r07/predpis_URED4467.html

Valtion tuen viitenumero	X 578/09
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta
Jäsenvaltion viitenumero	—
Alueen nimi (NUTS)	Wales 87 artiklan 3 kohdan a alakohta 87 artiklan 3 kohdan c alakohta Tukialueiden ulkopuolella sijaitsevat alueet

Myöntävä viranomainen	Welsh Assembly Government Plas Glyndwr Kingsway Cardiff CF10 3AH UNITED KINGDOM http://wales.gov.uk/topics/businessandeconomy/stateaid/?lang=en
Tukitoimenpiteen nimike	Welsh Assembly Government Support for Entrepreneurship Scheme
Kansallinen oikeusperusta (mainitaan julkaisuviite)	Welsh Development Agency Act 1975 (section 1) http://www.statutelaw.gov.uk/legResults.aspx?LegType=All+Primary&PageNumber=55&NavFrom=2&activeTextDocId=515803 Housing Grants, Constructions and Regeneration Act 1996 http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1996/Ukpga_19960053_en_1 The Industrial Development Act 1982 http://www.hmso.gov.uk/RevisedStatutes/Acts/ukpga/1982/ukpga_19820052_en_1 Government of Wales Act 2006 http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2006/ukpga_20060032_en_1
Toimenpiteen tyyppi	Ohjelma
Voimassa olevan tukitoimenpiteen muutos	—
Kesto	1.6.2009–31.12.2013
Toimiala(t)	Kaikki tukikelpoiset toimialat
Tuensaajatyyppi	Pk-yritykset
Ohjelman mukainen suunniteltu vuosibudjetin kokonaismäärä	5,00 GBP (miljoonaa)
Takaukset	—
Tukiväline (5 artikla)	Laina, Korkotuki, Avustus, Takaisinmaksettavat ennakot
Viittaus komission päätökseen	—
Jos yhteisön varoista saadaan yhteisrahoitusta	European Regional Development Fund (ERDF) — GBP 10,00 (in millions)

Tavoitteet	Tuen enimmäisintensiteetti prosentteina tai enimmäismäärä kansallisessa valuutassa	Pk-yrityksille myönnettävät lisät prosentteina
Tuki vastaperustetuille pienille yrityksille (14 artikla)	35 %	—
Tuki naisyrittäjien äskettäin perustamille pienille yrityksille (16 artikla)	15 %	—

Internet-linkki tukitoimenpiteen koko tekstiin:

http://wales.gov.uk/docs/det/report/090616stateaidgberentrepreneurship.pdf

---

Valtion tuen viitenumero	X 579/09
Jäsenvaltio	Saksa
Jäsenvaltion viitenumero	—
Alueen nimi (NUTS)	Hamburg Tukialueiden ulkopuolella sijaitsevat alueet

Myöntävä viranomainen	Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt Stadthausbrücke 8 20335 Hamburg DEUTSCHLAND http://www.hamburg.de/hycity
Tukitoimenpiteen nimike	Projekt waserstoff- und brennstoffzellenbetriebener Alsterdampfer
Kansallinen oikeusperusta (mainitaan julkaisuviite)	§ 44 Landeshaushaltsordnung (LHO) Hamburg Fundstelle: Hamburgisches Gestz- und Verordnungsblatt (HmbGVBl.) 1972, S. 10, zuletzt geändert durch Gesetz vom 20. November 2007 (HmbGVBl. S. 402)
Toimenpiteen tyyppi	tapauskohtaiselle tuelle ATG Alster-Touristik GmbH
Voimassa olevan tukitoimenpiteen muutos	—
Myöntämispäivä	2.6.2009
Toimiala(t)	Sisävesiliikenteen henkilökuljetus
Tuensaajatyyppi	suuret yritykset
Ohjelman mukainen suunniteltu vuosibudjetin kokonaismäärä	0,05 EUR (miljoonaa)
Takaukset	—
Tukiväline (5 artikla)	Avustus
Viittaus komission päätökseen	—
Jos yhteisön varoista saadaan yhteisrahoitusta	—

Tavoitteet	Tuen enimmäisintensiteetti prosentteina tai enimmäismäärä kansallisessa valuutassa	Pk-yrityksille myönnettävät lisät prosentteina
Kokeellinen kehittäminen (31 artiklan 2 kohdan c alakohta)	25 %	—

Internet-linkki tukitoimenpiteen koko tekstiin:

http://www.hamburg.de/1548468/teilnehmer.html

Valtion tuen viitenumero	X 581/09
Jäsenvaltio	Ruotsi
Jäsenvaltion viitenumero	N2009/5568/MK
Alueen nimi (NUTS)	—
Myöntävä viranomainen	Stiftelsen Svensk Industridesign Sveavägen 34 SE-111 34 Stockholm SVERIGE http://www.svid.se
Tukitoimenpiteen nimike	Rådgivningsinsatser och designstöd till företag
Kansallinen oikeusperusta (mainitaan julkaisuviite)	Riktlinjer för Stiftelsen Svensk Industridesign vid stödåtgärder som gynnar företag

Toimenpiteen tyyppi	Ohjelma	
Voimassa olevan tukitoimenpiteen muutos	—	
Kesto	4.6.2009–31.5.2015	
Toimiala(t)	Kaikki tukikelpoiset toimialat	
Tuensaajatyyppi	Pk-yritykset	
Ohjelman mukainen suunniteltu vuosibudjetin kokonaismäärä	12,00 SEK (miljoonaa)	
Takaukset	—	
Tukiväline (5 artikla)	Avustus	
Viittaus komission päätökseen	—	
Jos yhteisön varoista saadaan yhteisrahoitusta	—	
Tavoitteet	Tuen enimmäisintensiteetti prosentteina tai enimmäismäärä kansallisessa valuutassa	Pk-yrityksille myönnettävät lisät prosentteina
Pk-yrityksille konsulttipalveluihin myönnettävä tuki (26 artikla)	50 %	—
Kokeellinen kehittäminen (31 artiklan 2 kohdan c alakohta)	—	45 %

Internet-linkki tukitoimenpiteen koko tekstiin:

http://www.sweden.gov.se/content/1/c6/01/95/92/421ad46c.pdf

V

(Lausunnot)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5721 – Otto/Primondo Assets)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 6/05)

1. Komissio vastaanotti 18 päivänä joulukuuta 2009 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 [1] 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalainen yritys Otto GmbH & Co KG (Otto) ja sen tytäryhtiöt saksalainen PROVISTA Siebenhundertdreiundsiebzigste Verwaltungsgesellschaft, kyproslainen Otto Finance Cyprus Limited ja kyproslainen BIC Retail Enterprises, Inc hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan – likvidaatiomenettelyssä olevien saksalaisten yritysten Primondo GmbH i.L., Quelle GmbH i.L., Quelle.Contact Holding GmbH i.L. ja SB-Großhandels GmbH C+C Großhandel Objektausstattung i.L. tiettyihin omaisuuseriin (tavaramerkit ja tavaramerkkihakemukset, patentit, verkkotunnukset, tekijänoikeudet ja asiakastietojen käyttöoikeudet) – ostamalla osakkeita venäläisen yrityksen SAO Mail Order Service välityksellä.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Otto on kaupan alan ja palvelualan yritys, joka toimii kansainvälisesti vähittäiskaupan (erityisesti etäkaupan), rahoituspalvelujen ja muiden palvelujen alalla,

— yritysten Primondo GmbH i.L., Quelle GmbH i.L., Quelle.Contact Holding GmbH i.L. ja SB-Großhandels GmbH C+C Großhandel Objektausstattung i.L. omaisuuserät, jotka on määrä siirtää, liittyvät erityisesti etäkauppaan useissa EU:n jäsenvaltioissa,

— SAO Mail Order Service harjoittaa Venäjällä etäkauppaa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301 tai 22967244) tai postitse viitteellä COMP/M.5721 – Otto/Primondo Assets seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

[1] EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5767 – Sorgenia/J&P Avax/Argestis)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 6/06)

1. Komissio vastaanotti 4 päivänä tammikuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 [1] 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla italialaisen CIR-konsernin (CIR), joka on viime kädessä italialaisen yrityksen Cofide määräysvallassa, määräysvaltaan kuuluva italialainen yritys Sorgenia S.p.A. (Sorgenia) ja kreikkalainen yritys J&P Avax S.A. (J&P), hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan kreikkalaisessa yrityksessä Argestis S.A. (Argestis) ostamalla äskettäin perustetun yhteisyrityksen osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Sorgenia: toimii kaasun ja sähkön tuotannon, tukku- ja vähittäiskaupan alalla Italiassa,

— J&P Avax: toimii pääasiassa insinööri- ja rakennuspalvelujen markkinoilla,

— Argestis: tulee toimimaan sähkön myynnin ja tuotannon markkinoilla.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 [2] nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

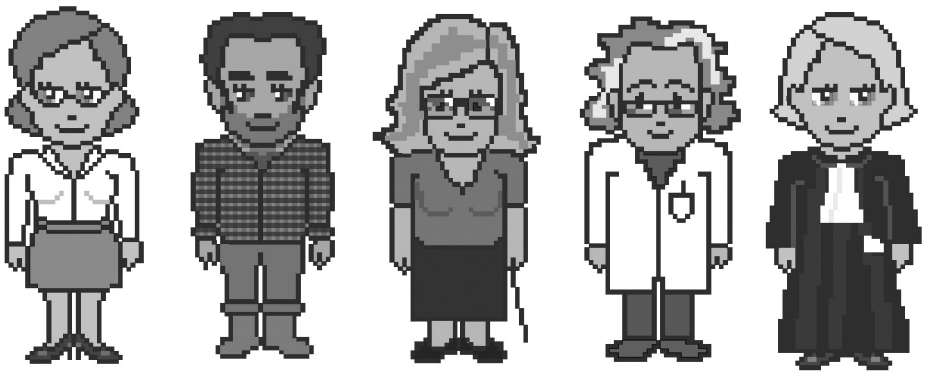
Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301 tai 22967244) tai postitse viitteellä COMP/M.5767 – Sorgenia/J&P Avax/Argestis seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

[1] EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.
[2] EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

EU Book shop

Kaikki EU-julkaisut!



bookshop.europa.eu

TILAUSHINNAT 2010 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

CD-ROM-levyt korvataan DVD-levyillä vuoden 2010 aikana.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: http://europa.eu

Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI